Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy słudzy króla Hiskiasza przybyli do Izajasza,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy słudzy króla Hiskiasza donieśli Izajaszowi te słowa, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak to słudzy króla Ezechiasza przyszli do Izajasza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przyszły tedy słudzy króla Ezechyjasza do Izajasza; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyszli słudzy króla Ezechiasza do Izajasza, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przyszli więc słudzy króla Ezechiasza do Izajasza. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy słudzy króla Hiskiasza przybyli do Izajasza, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słudzy króla Ezechiasza przyszli więc do Izajasza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy przyszli do Izajasza słudzy króla Ezechiasza, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przybyli więc słudzy króla Ezechiasza do Izajasza |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшли раби царя до Ісаї, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem słudzy króla Chiskjasza przyszli do Jezajasza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż słudzy króla Ezechiasza przyszli do Izajasza. |

1. 1) Izajasza, יְׁשַעְיָהּו : w 1QIsa a : ישעיה , pod. w <x>290 37:6</x>. [↑](#footnote-ref-2)